

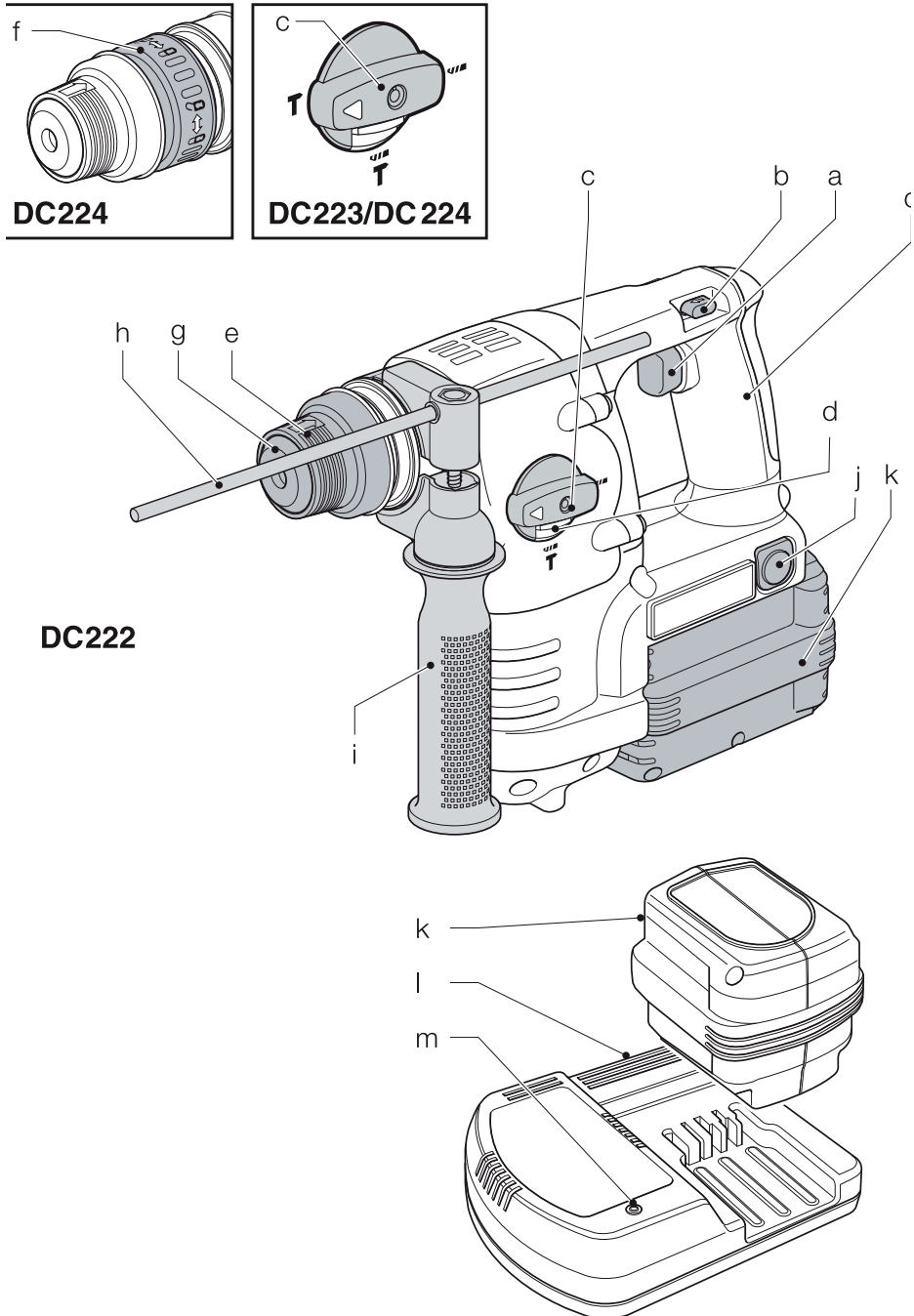
DEWALT®

DC222
DC223
DC224

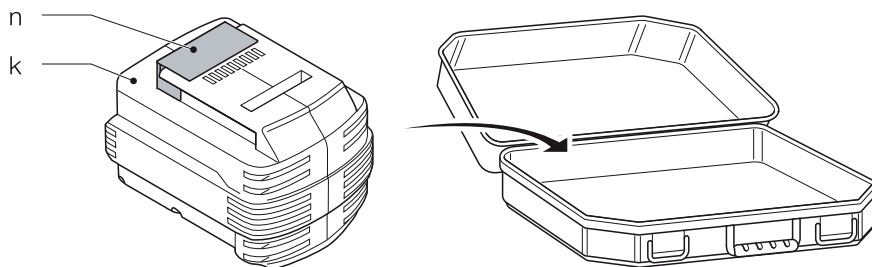
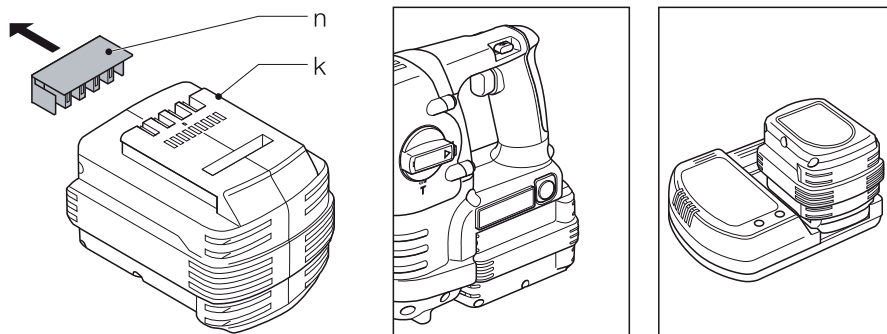
522101-66 H

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

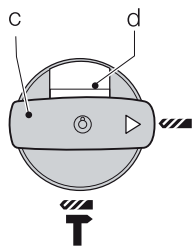
1. ábra



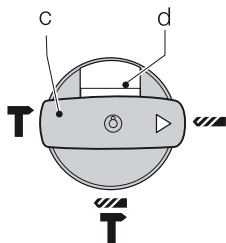
2. ábra



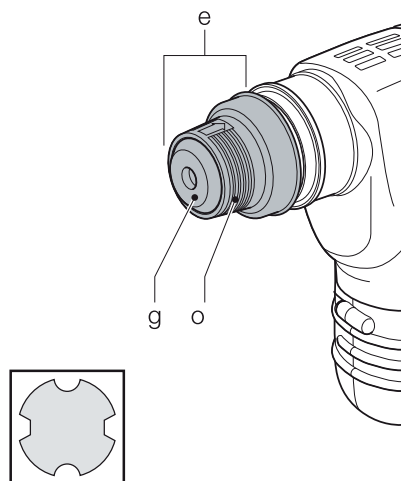
3A ábra



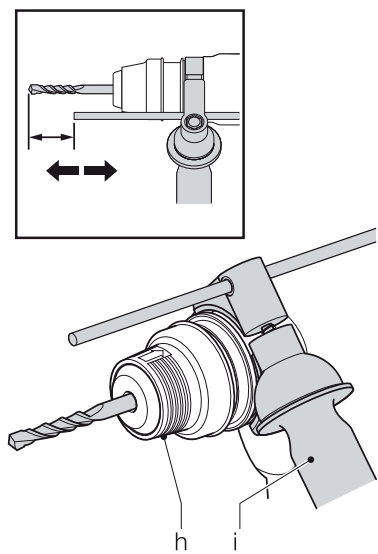
3B ábra



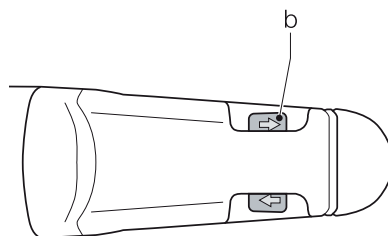
4. ábra



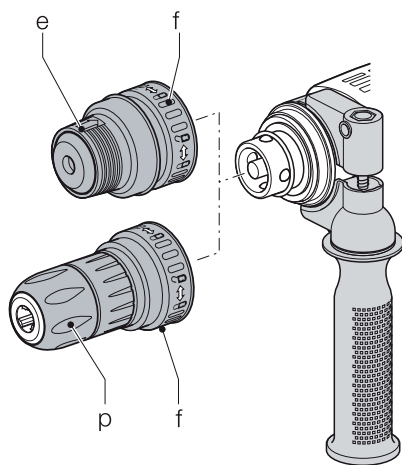
5. ábra



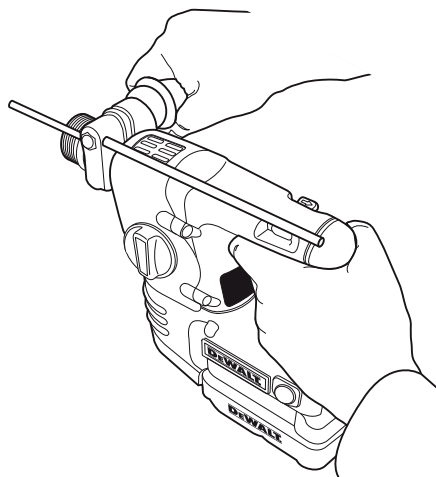
6. ábra



7. ábra



8. ábra



AKKUMULÁTOROS FÚRÓKALAPÁCS

DC222, DC223, DC224

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy DeWALT szerszámot választott. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DeWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

	DC222	DC223	DC224
Feszültség	V 24	24	24
Típus	2	2	2
Üresjárat fordulatszám	min ⁻¹ 0 – 1100	0 – 1100	0 – 1100
Terheléssel	min ⁻¹ 0 – 800	0 – 800	0 – 800
Ütési energia	J 2,1	2,1	2,1
Maximális fúrásjeljesítmény (acél/fa/beton)	mm 13/30/24	13/30/24	13/30/24
Szerszámbefogó	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Gallér átmérő	mm 43	43	43
Súly	kg 3,8	3,9	4,0
L_{pA} (hangnyomás)	dB(A) 84	84	84
KPA (hangnyomásszint toleranciafaktor)	dB(A) 1,5	1,5	1,5
L_{pA} (hangerő)	dB(A) 97	97	98
K_{WA} (hangerő toleranciafaktor)	dB(A) 1,9	1,9	2,4

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Kibocsátott vibráció értéke a_h				
Fém fúrásnál				
$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság				
K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Kibocsátott vibráció értéke a_h				
Beton fúrásánál				
$a_{h,HD} =$	m/s ²	9	9	9
Bizonytalanság				
K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

Kibocsátott vibráció értéke a_h

Vésés				
$a_{h,Chet} =$	m/s ²	–	6,5	6,5
Bizonytalanság				
K =	m/s ²	–	1,5	1,5

Kibocsátott vibráció értéke a_h

Csavarozás kalapálás nélkül				
$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság				
K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott kibocsátott vibráció értékét az EN 60745 szabvány által meghatározott szabványos méréssel határoztuk meg, így az itt megadott értéket össze lehet hasonlítani egy másik szerszám értékével. Az érték felhasználható az előzetes kockázatelemzéshez.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott kibocsátott vibráció az eszköz jellemző használatára vonatkozik. Ha az eszközt más célra használják, más tartozékokkal vagy nincs megfelelően karbantartva, akkor a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen növekedhet.

Meg kell becsülni és figyelembe kell venni az arra az időtartamra jutó vibrációt, amíg az eszköz ki van kapcsolva vagy be van kapcsolva, de nem használják a munkához. Így a munkavégzés során a kitétség mértéke is jelentősen csökkenhet.

Azonosítani kell azokat a munkavédelmi óvintézkedéseket, amelyekkel csökkenteni lehet a kezelőkre jutó vibrációt; például: az eszköz és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamódszer módosítása.

Akkumulátor	DE0241	DE0243
Akkumulátor típusa	NiMH	NiCd
Feszültség	$V_{e,a}$ 24	24
Kapacitás	Ah 3,0	2,0
Súly	kg 1,4	1,4

Töltő	DE0246	
Hálózati feszültség	V _{va}	230
Akkumulátor típusa	NiCd/NiMH	
Töltési idő (kb.)	min	60/70 (2,0 Ah-ás akkumulátor)
Súly	kg	0,6

Biztosítékok:

230 V-os szerszám 10 Amper az eszközben

Definíciók: Biztonsági utasítások

A lenti definíciók meghatározzák az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságát. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el azonnali **halálos vagy súlyos sérülést okoz.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan potenciális veszélyt jelez, amelyet ha nem kerülnek el, **halálos vagy súlyos sérülést okozhat.**



VIGYÁZAT: Potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amelyet ha nem hárítanak el, **könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat.**

MEGJEGYZÉS: Olyan **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely, ha nem hárítják el, **anyagi kárt okozhat.**



Az elektromos áramütés kockázatát jelöli.



A tűzveszélyt jelzi.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPI BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DC222/DC223/DC224

A DeWALT kinyilvánítja, hogy a „Műszaki adatok” részben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak 98/37/EK (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EK (2009. dec. 29-től), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek.

Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott elérhetőségeken, ill. lásd az elérhetőségeket a kézikönyv hátoldalán.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Alelnök, Engineering and Product
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2009.07.30.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASSA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt vezetékes vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkaterület tiszta és világos legyen.** A rendetlen és sötét munkaterület a balesetek melegágya.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban szikra keletkezik, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a báméskodókat.**

Ha elterelik figyelmét, elveszítheti az ellenőrzést a szerszám fölött.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugasza meg kell, hogy feleljen a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának. Soha, semmilyen módon ne változtassa meg a csatlakozódugaszt. A földelt kéziszerszámokkal soha ne használjon adapter dugaszt.** Az eredeti (módosítatlan) csatlakozó és a megfelelő fali dugaljak használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Ügyeljen, hogy teste ne érintkezék földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorokkal, hűtőszekrényvel.** Ha teste földelt felülettel érintkezik, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- c) **Soha ne engedje, hogy az elektromos szerszámok megázzanak, ill. azokat nedvesség érje.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba, az növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- d) **Óvatosan kezelje a tápkábelt. Az elektromos kéziszerszámot soha ne vigye és ne húzza a kábelnél fogva, illetve a dugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzataból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól, éles szegletektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt vegyen igénybe.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábellel csökkentheti az elektromos áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használatát elkerülhetetlen, használjon Fi-relével védett áramforrást.** A Fi-relé használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda arra, amit csinál, és használja a józan eszt, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon elektromos szerszámmal, ha fáradt, kábítószert vagy alkoholt fogyasztott, illetve gyógyszer hatása alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi

figyelmetlenség is súlyos személyi sérüléshez vezethet.

- b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porálarc, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy fülvédő használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Előzze meg a szerszám nem szándékos beindítását. Ellenőrizze, hogy a szerszám kapcsolója a ki állásban van-e mielőtt a hálózatra vagy akkumulátorra kapcsolja, illetve kézbe veszi a szerszámot.** Ha a szerszámot úgy cipeli, hogy az ujjja a kapcsolón van, illetve olyan szerszámot helyez áram alá, amely be van kapcsolva, balesetet okoz(hat).
- d) **Távolítsa el a beállításhoz használt kulcsot vagy fogót mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** A forgó alkatrésze illesztve maradt fogó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne végezzen olyan mozdulatokat, amelyek kibillenthetik egyensúlyából. Mindig szilárd felületen álljon, és ügyeljen, ne veszítse el egyensúlyát.** Így jobban tudja uralni a szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha az adott eszközhöz porszivó vagy porgyűjtő is tartozik, akkor győződjön meg arról, hogy ezek megfelelően csatlakoztatta, ill. ezek megfelelően működnek.** A por összegyűjtésével vagy elszívásával elkerülhetők a porral összefüggő veszélyek.

4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse túl az elektromos kéziszerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot alkalmazza.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat, mert azt kifejezetten az adott feladatra tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet ki- és bekapcsolni.** A hibás

kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni.

- c) **Csatlakoztassa le a hálózatról vagy az akkumulátorról a szerszámot mielőtt beállítást végezne rajta, tartozékot cserélne benne, vagy eltávolná.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkentheti a szerszám véletlen beindításának veszélyét.
- d) **A nem használt elektromos szerszámot tárolja olyan helyen, ahol a gyerekek nem érhetik el; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszám használatát és ezen utasításokat nem ismerik.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos szerszám veszélyt jelent.
- e) **Fordítson gondot az elektromos szerszám karbantartására.** Ellenőrizze, hogy a mozgó részek igazítása megfelelő-e, illetve nem szorulnak-e; ellenőrizze az alkatrészeket törésre és más olyan sérülésekre, amelyek befolyásolhatják az elektromos eszköz működését. **Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- f) **A fűrészszerzők mindig tiszták és élesek legyenek.** A megfelelően karbantartott éles fűrészszerző kisebb valószínűséggel szorul be, és jobban kontrollálható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat a használati utasításnak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amelyik minden probléma nélkül feltölt egy akkumulátort, egy másik akkumulátor típusnál tüzet okozhat.
- b) **A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral használja.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.

- c) **Ha az akkumulátort nem használja, akkor azt tartsa távol minden fémestárgytól, például a tűzőkapcsoktól, az érméktől, a kulcsoktól, a szögektől, a csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatják.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátor ereszthet; kerülje a folyadékkal való érintkezést.** Ha az akkumulátorfolyadék bőrrre kerül, bő vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén, emellett forduljon orvoshoz. Az akkumulátorfolyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

6) SZERVIZ

- a) **A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám folyamatos biztonságos működését.

További speciális biztonsági szabályok fúró-vésőkalapács-hoz

- **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt oldalfogantyút.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogantyújánál tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a tartozék rejtett kábeleket vagy a készülék saját kábelét vágthatná el.** Az „élő” (áram alatt lévő) vezetékkel való érintkezés elektromossá teheti a szerszám csupasz fémrészeit, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Használjon beszorítót vagy más célszerű módszert a munkadarab szilárd felületre való rögzítéséhez.** A munkadarab közben tartása vagy a saját testéhez való szorítása nem megbízható módszer, így könnyen elveszítheti a gép feletti uralmat.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.** Kalapálás közben szilánkok szabadulhatnak el. A repülő törmelékek maradandó szemkárosodást okozhatnak. Viseljen porvédő álarcot vagy légzőkészüléket a porral járó alkalmazásnál. Fülvédő használata a legtöbb munkafolyamathoz szükséges.

- **Mindig határozottan tartsa a szerszámot. Ne próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem tartja mindkét kezével.** Javasoljuk, hogy mindig használja az oldalfogantyút. Ha egy kézzel tartja, elveszítheti uralmát a szerszám felett. Kemény anyagok áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse a oldalfogantyút.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** A kalapálás által okozott rezgés károsíthatja kezét, karját. Viseljen kesztyűt, amely enyhíti a rezgés hatását és gyakori pihenővel csökkentse a veszélyes behatást.
- **Ne próbálja önállóan újraedzeni a vágóéleket.** A vésők újraedzését engedéllyel rendelkező szakembernek kell végeznie. A nem megfelelően edzett véső sérülést okozhat.
- **A szerszám használatához vagy a tartozékok cseréjéhez viseljen kesztyűt.** A szerszám és a tartozék szabadon lévő fémalkatrészei a használat közben rendkívül felforrósodhatnak. A törött anyag apró darabjai felsérthetik a kezét.
- **Soha ne tegye le addig az elektromos szerszámot, amíg vésője teljesen nem állt le.** A mozgó véső sérülést okozhat.
- **A beszorult vésőt ne próbálja kalapáccsal kiszabadítani.** Fém- vagy anyagszilánkok szabadulhatnak el, és okozhatnak sérülést.
- **A kissé megkopott vésőfejet köszörüléssel meg lehet élesíteni.**
- **Ügyeljen, hogy a tápkábel ne kerüljön a forgó szerszám közelébe. Soha ne tekerje maga köré a vezetékét.** A forgó szerszámrészre tekeredő elektromos kábel személyi sérülést okozhat, illetve elveszítheti uralmát a szerszám fölött.

Maradványkockázat

A következő veszélyek együtt járnak a fűró-vésőkalapács használatával.

- A szerszám forgórészének vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

A vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása, és a védőeszközök használata ellenére bizonyos maradványkockázatokat nem lehet elkerülni.

Ezek a következők:

- Halláskárosodás
- Ujjak becsípődése a tartozékcserénél
- A beton- vagy falazatbontás közben keletkező por belélegzése miatti egérszégkárosodás

A szerszám jelzései

A szerszámon a következő piktogramok találhatóak:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Hordjon fülvédőt.



Viseljen védőszemüveget.

DÁTUMKÓD HELYE

A dátumkód a szerszám burkolatán található ott, ahol az akkumulátor és a szerszám találkozik! A kód egyben megadja a gyártás évét is.

Példa:

2009 XX XX

Gyártás éve

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátor töltőhöz

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT Ez a kézikönyv a DE0246 típusú akkumulátor töltő biztonsági és használati utasításait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvassa el a töltő, az akkumulátor, az akkumulátoros eszköz összes utasítását és biztonsági figyelmeztetését.



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék jusson a töltő belsejébe. Ez elektromos áramütést okozhat.



VIGYÁZAT: Égési sérülés veszélye. A sérülések kockázatának csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a készülékkel. A többi akkumulátor felrobbanhat, ami személyes sérülést és/vagy anyagkárokat okozhat.



VIGYÁZAT: Az áram alatt lévő akkumulátor töltő érintkezőit az idegen anyagok/tárgyak rövidre zárhatják. A töltő nyílásaitól a vezető anyagokat távol kell tartani, ide tartoznak a teljesség igénye nélkül a következők: a fémforgácsok, az alumínium fólia és bármely fémes anyag lerakódása.

Mindig áramtalanítsa a töltőt, ha annak töltő-nyílásában nincs akkumulátor. Húzza ki az eszköz tápkábelét a tisztítás előtt.

- **SOHA ne próbáljon meg olyan akkumulátort tölteni a töltővel, amelyet az kézikönyv nem javasol.** A töltőt és az akkumulátort úgy terveztük, hogy azok megfelelően működjenek a másik eszközzel.
- **A töltő rendeltetészerűen kizárólag DeWALT akkumulátorok töltésére használható.** Minden más felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Az akkumulátort soha ne érje csapadék, eső vagy hó.**
- **Az eszközt a falı dugaljából a csatlakozó hűzásával húzza ki.** Így elkerülheti a vezeték és a csatlakozó sérüléseit.
- **Győződjön meg arról, hogy a vezetékét úgy helyezte el, hogy arra nem léphetnek rá, abban nem botolhatnak meg, ill. más módon nem sérthetik vagy húzhatják meg.**
- **Ne használjon hosszabbító kábelt kivéve, ha arra mindenképpen szükség van.** A nem megfelelő hosszabbító használata elektromos áramütést vagy halálos elektromos áramütést okozhat.
- **Soha ne helyezze a töltőt puha felületre és ne helyezzen a töltőre tárgyakat, mert ezek eltömíthetik az eszköz szellőztető nyílásait, ami miatt az eszköz belseje túlmelegedhet.** Helyezze a töltőt a hőforrásoktól távol. A töltő szellőztetését a töltő burkolatának alján és tetején található szellőztető nyílások biztosítják.
- **Soha ne használja a töltőt sérült vezetékkel vagy csatlakozókkal — ezeket azonnal cseréltesse le.**
- **Soha ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el a készüléket a hivatalos márkaszervizbe.
- **Soha ne szerelje szét a töltőt; jutassa azt el a hivatalos márkaszervizbe, ha azt valamilyen oknál fogva karban kellene tartani vagy javítani kellene.** A rendeltetési céllal ellentétes felhasználás tüzet, áramütést vagy halálos áramütést okozhat.
- **Válassza le a töltőt az elektromos hálózatról, annak tisztítása előtt.** Ezzel csökkentheti az elektromos áramütés kockázatát. Ha csak az akkumulátort távolítja el, azzal a kockázatot nem csökkenti.

- **SOHA ne próbáljon meg két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a háztartásokban szokásos 230 V-os elektromos feszültséghez terveztük. Soha ne próbálja azt ettől eltérő feszültségnél használni.** Ez az utasítás a gépjármű töltőkre nem vonatkozik.

ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT

Akkumulátor töltő

A DE0246 töltő 24 – V-os NiCd és NiMH akkumulátorokat tud feltölteni.

Ezeket a töltőket nem kell beállítani; úgy alakítottuk ki őket, hogy a lehető legegyszerűbben lehessen használni őket.

Töltés folyamata



VESZÉLY: Halálos áramütés veszélye. A töltő-érintkezők közötti feszültség 230 Volt. Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat. Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat.



FIGYELMEZTETÉS: Ne töltsé az akkumulátort 4 °C alatti, illetve 40 °C fölötti hőmérséklet mellett. Ajánlott töltési hőmérséklet: 24 °C körül.

1. Csatlakoztassa a töltőt (m) a megfelelő fali konnektorhoz az akkumulátor behelyezése előtt.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe. A piros (töltés-jelző) fény elkezd villogni, jelezve, hogy a töltés elkezdődött.
3. A töltés befejezését a piros lámpa folyamatos világítása jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött és az készen áll a használatra, de azt a töltőben is hagyhatja.

MEGJEGYZÉS: A maximális teljesítmény és a Li-Ion akkumulátorok optimális élettartama érdekében az első használat előtt legalább 10 órán át töltsé az akkumulátort.

Töltési folyamat

Lásd a lenti táblázatot az akkumulátor töltési folyamatának állapotával kapcsolatban.

Töltés állapota	
Töltés	— — — — —
Teljesen töltött	_____
Késletetés a hideg/meleg akkumulátor miatt	— — — — —
Cserélje le az akkumulátort	●●●●●●●●
Hiba;	●●●●●●

Automatikus frissítés

Az automatikus frissítés üzemmód az akkumulátor egyedi celláinak állapotát kiegyenlíti, hogy az akkumulátor a maximális teljesítményt nyújthassa. Az akkumulátort hetente vagy mindannyiszor frissíteni kell, amikor már nem nyújtja a megfelelő teljesítményt.

A frissítéshez a szokásos módon helyezze a töltőbe az akkumulátort. Hagyja az akkumulátort legalább 10 órán keresztül a töltőn.

Légűtéses **AIR COOLED**

A töltő belső ventilátorral van ellátva, az akkumulátor gyors hűtése érdekében. Ha szükség van rá, a ventilátor automatikusan bekapcsol. Időnként akkor is bekapcsol, ha nincs akkumulátor a töltőben, ilyenkor kifújja a port a ventilátor szellőzőnyílásából.

Késleltetés a hideg/meleg akkumulátor miatt

Ha a töltő azt észleli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan a meleg/hideg késleltetést (Hot/Cold Pack Delay) indítja és felfüggeszti a töltést míg az akkumulátor hőmérséklete megfelelő nem lesz. Ilyenkor a töltő automatikusan a töltési üzemmódra vált át. Ez a funkció biztosítja az akkumulátor maximális élettartamát.

Fontos biztonsági utasítások minden akkumulátorhoz

Az akkumulátorok utánrendelése esetén győződjön meg arról, hogy a rendelésen megadta az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét is.

Az akkumulátor a szállítás idejére nincs teljesen feltöltve. Az akkumulátor és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót és kövesse az ismertetett töltési eljárást.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

- **Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében.** Az akkumulátor töltőbe helyezése vagy onnan való kivétele meggyújthatja a porokat vagy a gőzöket.
- Az akkumulátort csak DeWALT töltővel töltsse.
- **SOHA ne fröccsentsen rá vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Soha ne tárolja vagy tartsa az eszközt vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40° C-t (105° F)**

(például szabadtéri pajtákbán vagy fémépületekben nyáron).



VESZÉLY: Soha ne próbálja kinyitni, felnyitni az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedt vagy más módon megsérült, akkor azt ne tegye a töltőbe. Ne érintse meg az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leejtettek vagy más módon megsérítettek (értsd kilyukasztottak egy szöggel, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek, stb.). Ez áramütéssel vagy halálos áramütéssel járhat. A megsérült akkumulátorokat vissza kell juttatni a szervizközpontba az újrahasznosításuk érdekében.



VIGYÁZAT: Ha az eszközt nem használja, akkor azt tárolja olyan stabil felületen, ahol az nincs az útban, azaz nem okoz botlás vagy leesés veszélyt. Néhány, nagy akkumulátorral rendelkező szerszám leállítható az akkumulátorra, de könnyen felborul.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A NIKKEL KADMIUM (NICD) VAGY NIKKEL FÉM-HIDRID (NIMH) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Az akkumulátorok a tűzben felrobbanhatnak.
- **Az akkumulátorok az extrém környezeti hatások és/vagy hőmérséklet mellett nagyon gyengén ereszthetnek.** Ez nem jelent meghibásodást.

Ennek ellenére, ha a külső réteg megsérült:

- a. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a bőrre került, akkor azt mossa le szappanos vízzel - több percen keresztül.
- b. és az akkumulátorból szivárgó folyadék a szemébe került, akkor azt öblítse legalább 10 percig tiszta vízzel és kérjen azonnal orvosi segítséget.
(**Égéssegügyi megjegyzés:** A folyadék 25-35%-os káliumhidroxid oldatból áll.)

Akkumulátor kupak (2. ábra)

Az akkumulátorhoz tartozik egy kupak, amely az akkumulátor érintkezőit védi, ha az nincs csatlakoztatva. A védőkupak nélkül például a fémtárgyak rövidre zárhatnak az érintkezőket és ezzel tüzet okozhatnak vagy tönkre tehetnek az akkumulátort.

1. Vegye le az akkumulátor védőkupakját, mielőtt a töltőre vagy a szerszámba helyezi.

- Ha viszont leveszi a töltőről, vagy kiveszi a százból az akkumulátort, azonnal helyezze vissza a védőkupakot az akkumulátor érintkezőire.



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg arról, hogy a védőkupak az akkumulátoron van, ha az akkumulátort el szeretné tenni vagy azt (önállóan) el szeretné szállítani valahova.

Akkumulátor (1. ábra)

AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DE0241 és DE0243 töltőkkel 24 voltos akkumulátort tölthet.

Javaslatok a tároláshoz

- A legalkalmasabb a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túlzott melegtől, illetve hidegtől védett tárolóhely. Az akkumulátor maximális teljesítménye és élettartama érdekében amikor nem használja, tárolja azt szobahőmérsékleten.
- Az akkumulátort és a töltőt minden károsodás nélkül lehet hosszabb ideig tárolni. Megfelelő körülmények között 5 vagy több évig is tárolhatók.

Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéin a következő ábrák találhatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Akkumulátor töltés.



Akkumulátor töltve.



Probléma a töltéssel.



Soha ne helyezzen közéjük elektromosan vezető tárgyat.



Soha ne próbáljon meg feltölteni egy sérült akkumulátort.



Csak DeWALT akkumulátort használjon, másfajta akkumulátorok felrobbanhatnak, sérülést vagy anyagi kárt okozva.



Óvja a víztől.



A hibás tápvezetékét azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 - 40 °C közötti hőmérsékleten tölthető.



Az akkumulátort a környezetvédelmi előírások betartásával selejtezze le.



Soha ne dobja tűzbe a NiMH, a NiCd+ és a lítium ionos akkumulátorokat.



NiMH NiMH és NiCd akkumulátorokat tölts.



A töltési időkkel kapcsolatban lásd a műszaki adatokat.

A csomagolás tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 Akkumulátoros fúrókalapács
- 1 Oldalfogantyú
- 1 Mélységütköző rúd
- 1 Töltő (csak K-modell)
- 2 Akkumulátor (csak K-modell)
- 1 Koffer (csak K-modell)
- 1 Kulcsmentes tokmány (DC224)
- 1 Használati utasítás
- 1 Robbantott ábra

MEGJEGYZÉS: Az N-típusokhoz nem tartozik akkumulátor és töltő sem.

- Ellenőrizze a szerszámot, annak alkatrészeit és tartozékait olyan sérülésekre, amelyek a szállítás során keletkezettek.
- Szánjon időt a használati utasítás figyelmes átolvasására és megértésére a készülék használata előtt.

Leírás (1. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Soha se módosítsa az elektromos szerszámot és annak alkatrészeit. Anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- a. Sebességfokozat-váltó kapcsoló
- b. Irányváltó csúszókapcsoló
- c. Módválasztó
- d. Biztonsági retesz
- e. Szerszámbe fogó
- f. Blokkoló karima
- g. Porvédő sapka
- h. Mélységütköző rúd
- i. Oldalfogantyú
- j. Kioldógombok
- k. Akkumulátor
- l. Töltő
- m. Töltésjelző (piros)

RENDELTETÉS

A DC222 akkumulátoros fúrókalapács professzionális fúrási, ütvefűrési és csavarozási munkákra alkalmas.

A DC223/DC224 akkumulátoros fúrókalapács professzionális fűrészi, ütvefűrészi és csavarozási munkákra, valamint könnyű vésésre alkalmas.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

A fúrókalapács professzionális elektromos szerszám.

NE engedjen gyermekeket a szerszám közelébe. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, akkor az ilyen személy géphasználatát felügyelni kell.

TÜLTERHELÉSVÉDŐ TOKMÁNY

A koronaszár beszorulása esetén a hajtótengely meghajtása megszakad. A szerszámmra ható erők miatt mindig két kézzel tartsa a szerszámot és álljon biztosan a lábán.

FÉKEZŐ MECHANIZMUS

Ha a sebességfokozat-váltó kapcsolót felengedi, a hajtótengely azonnal leáll.

AKTÍV REZGÉSSZABÁLYZÁS

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács mechanikából érkező visszavert rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével kényelmesebb használatot tesz lehetővé hosszabb időtartamra is, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát. Működés közben egy rugós szerkezet ellensúlyozza a rezgési erőket. Ez abból a rezgéscsillapító hatásból érezhető, amelyet akkor tapasztal, ha erősebben nyomja a szerszámot. Ügyeljen, hogy a rugó rögzítve legyen, de ne túl szorosan. A mechanikát hagyni kell „lebegni”.

Elektromos biztonság

Az elektromotort egy feszültségtartományra tervezték. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátoron megadott feszültség egyezik-e a töltő adattábláján megadott adatokkal. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelő kettős szigeteléssel van ellátva, ezért nincs szükség földelő vezetékre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatban beszerezhető speciális kábelre.

Hosszabbító kábel használata

Ne használjon hosszabbító kábelt, kivéve, ha arra mindenképpen szükség van. A töltő paramétereinek megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a műszaki

adatokat). A vezető minimális keresztmetszete: 1 mm²; maximális hossza: 30 m.

Ha kábeldobot használ, akkor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Az összeszerelés és a beállítás során mindig távolítsa el az akkumulátort. A szerszámot az akkumulátor csatlakoztatása és leválasztása esetén mindig kapcsolja ki.



FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag DeWALT akkumulátort és töltőt használjon.

Az akkumulátor eltávolítása a szerszámból, ill. csatlakoztatása (1., 2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölné a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA A SZERSZÁMHOZ

Helyezze az akkumulátort a markolatba és nyomja kattanásig. Lehet, hogy erőteljesebb nyomást kell alkalmaznia a rugós mechanika tökéletes zárásához.

AZ AKKUMULÁTOR SZERSZÁMRÓL VALÓ LEVÁLASZTÁSÁHOZ

1. Nyomja meg a kioldó gombokat (j) az akkumulátor elengedéséhez, majd óvatosan húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltő fejezet utasításainak megfelelően.

Üzem mód kiválasztása (3A, 3B ábra)

DC222 (3A ÁBRA)

A szerszám a következő üzemmódokban használható:




Fűrés: csavarozásra és fűrésra fához, fémhez és műanyagokhoz


 Ütvefúrás: beton és falazat fúrásához.

DC223, DC224 (3B ÁBRA)

A szerszám a következő üzemmódokban használható:

 Fúrás: csavarozásra és fúrásra fához, fémhez és műanyagokhoz

 Ütvefúrás: beton és falazat fúrásához.

 Csak kalapálás: könnyű véséshez.

1. Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg a blokkoló gombot (d) és forgassa a módválasztót (c) úgy, hogy a kívánt üzemmód jelére mutasson.
2. Engedje föl a biztonsági reteszt és ellenőrizze, hogy a módválasztó kapcsoló rögzítve van-e a kívánt helyzetben.



FIGYELMEZTETÉS: Ne váltson üzemmódot, amíg a szerszám forog.

SDS Plus® tartozékok föl-, illetve leszerelése (4. ábra)

A készülékhez SDS Plus® tartozékok csatlakoztathatók (lásd a 4. ábra kis képén az SDS Plus® szár keresztmetszetét).

1. Tisztítsa és kenje a koronaszárat.
2. Illessze a szárat a szerszámbe fogóba (e).
3. Nyomja lefelé a koronaszárat és kissé fordítsa el, hogy illeszkedjék a vágatokba.
4. Mozgassa a fúrószárat, hogy lássa, jól illeszkedik-e. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a szár tengelyirányban több centimétert tudjon mozogni amikor rögzítve van a szerszámbe fogóba.
5. A szár eltávolításához húzza vissza a szerszámtartó zárókarimát (o) és vegye ki a szárat.



FIGYELMEZTETÉS: A tartozékok cseréjéhez húzzon védőkesztyűt. A szerszám és a tartozék szabadon lévő fémkatrészei a használat közben rendkívül felforrósodhatnak.

Az oldalfogantyú felszerelése (1. ábra)

A oldalfogantyút (i) mind jobbkezes, mind balkezes felhasználóknak megfelelő helyzetbe föl lehet szerelni.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

1. Lazítsa meg a fogantyút.

2. Jobbkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámtartó mögötti karimán, hogy a fogantyú a bal oldalon legyen.
3. Balkezesek úgy csúsztassák az oldalfogantyú záróbilincset a szerszámtartó mögötti karimán, hogy a fogantyú a jobb oldalon legyen.
4. Fordítsa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe és rögzítse.

Fúrási mélység beállítása (5. ábra)

1. Helyezze be a megfelelő fúrószárat.
2. Lazítsa meg a fogantyút (i).
3. A mélységi rögzítőbilincs furatán keresztül bevezetve szerelje föl a mélységbeállító rudat (h).
4. A bemutatott módon állítsa be a fúrasi mélységet.
5. Szorítsa meg a fogantyút.

Irányváltó csúszókapcsoló (6. ábra)

1. Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (b) balra az előremenő fúrási irány (jobb) beállításához. Lásd a szerszámon látható nyilatkat.
2. Tolja az irányváltó csúszókapcsolót (c) jobbra a hátramenő fúrási irány (bal) beállításához.



FIGYELMEZTETÉS: A forgásirány megváltoztatása előtt mindig várja meg amíg a motor teljesen leáll.

A szerszámbe fogó cseréje tokmánya (7. ábra)

DC224

1. Fordítsa a zárókarimát (f) kioldási helyzetbe, és húzza le a szerszámbe fogót (e).
2. Tolja rá a tokmányt (p) a forgótengelyre, és fordítsa a zárókarimát zárási helyzetbe.
3. A tokmány szerszámbe fogóra cseréléséhez először szerelje le a tokmányt a szerszámbe fogóhoz hasonló módon. Ezután szerelje fel a szerszámbe fogót ugyanúgy, ahogy azt a tokmánnyal tette.



FIGYELMEZTETÉS: Ütvefúrás módban soha ne használjon standard tokmányt.

A porvédő sapka cseréje (4. ábra)

A porvédő sapka (g) megakadályozza, hogy a por bejusson a szerszám alkatrészei közé. A kopott porvédő sapkát azonnal ki kell cserélni.

1. Húzza hátra a szerszámtartó zárókarimát (o) és vegye le a porvédő sapkát (g).
2. Tegye föl az új porvédő sapkát.
3. Engedje vissza a szerszámtartó zárókarimát.

MŰKÖDÉS

AJÁNLÁSOK A HASZNÁLATHOZ



FIGYELMEZTETÉS:

- *Mindig tartsa be a biztonsági utasításokat és a vonatkozó előírásokat.*
- *Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.*
- *Csak kis nyomást gyakoroljon a szerszámmra (kb. 5 kg). A túlzott erő alkalmazása nem gyorsítja a fúrást, de csökkenti a szerszám teljesítményét és megrövidítheti élettartamát.*
- *Ne fúrjon vagy vésson túl mélyre, így megelőzheti a porvédő sérülését.*
- *Mindig két kézzel fogja a szerszámot, és szilárd felületen álljon. Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.*

Helyes kéztartás (7. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés elkerülése érdekében **MINDIG** tartsa szorosan a szerszámot, nehogy megugorjon.

A helyes kéztartásban egyik keze az oldalfogantyún (i), a másik pedig a főfogantyún (q) van.

Be/Ki kapcsolás (1. ábra)

1. A szerszám bekapcsolásához húzza meg a sebességfokozat-váltós bekapcsoló billentyűt (a). A kapcsolóra gyakorolt nyomás határozza meg a szerszám sebességét.

2. A szerszám leállításához engedje föl a billentyűt.
3. A szerszám kikapcsolt állapotának blokkolásához az irányváltó csúszókapcsolót (b) tolja a középső helyzetbe.

Ütvefúrás (1. ábra)

FÚRÁS MAGFÚRÓVAL

1. Forgassa a módválasztó kapcsolót (c) az ütvefúrás pozícióba.
2. Helyezze be a megfelelő fúrófejet. A legjobb eredmény eléréséhez jó minőségű karbid hegyű fúrószárat használjon.
3. A szükséges módon szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (i).
4. Ha szükséges, állítsa be a fúrási mélységet.
5. Jelölje ki azt a helyet, ahová a lyukat fúrni akarja.
6. Helyezze a kijelölt pontra a fúrószár hegyét, és kapcsolja be a szerszámot.
7. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, ha befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Fúrás (1. ábra)

1. Forgassa a módválasztó kapcsolót (c) a fúrás pozícióba.
2. A szerszám típusától függően kövesse a következő utasítások valamelyikét:
 - Szereljen föl tokmány adaptert / tokmány szerelvényt (DC222/DC223). A speciális, menetes résszel ellátott SDS Plus® adapterek standard 10 vagy 13 mm-es tokmányhoz kaphatók, ezekkel lehet egyenes fúrószárat használni.
 - A szerszámbefogót cserélje tokmányra (DC224).
3. Folytassa az ütvefúráshoz hasonlóan.



FIGYELMEZTETÉS: Ütvefúrás módban soha ne használjon standard tokmányt.

Csavarozás (1. ábra)

1. Forgassa a módválasztó kapcsolót (c) a fúrás pozícióba.
2. Válassza ki a forgásirányt.
3. A szerszám típusától függően kövesse a következő utasítások valamelyikét:
 - Szerelje föl a hatlapú csavarozó fejhez való speciális SDS Plus® csavarozó adaptert (DC222/DC223).
 - A szerszámbefogót cserélje tokmányra (DC224).
4. Helyezze be a megfelelő csavarozó fejet. Ha hornyos csavart hajt be, mindig használjon biztosítókarimával ellátott csavarozó fejet.

- Óvatosan nyomja a sebességváltó kapcsolót (a), hogy megelőzze a csavarfej sérülését. Hátrafelé (Balra) forgáskor a szerszám sebessége automatikusan csökken, hogy könnyebb legyen kihajtani a csavarokat.
- Ha a csavar egyvonalba esik a munkadarab felületével, engedje föl a kapcsolóbillentyűt, hogy a csavar feje ne nyomódjon bele a munkadarabba.

Vésés (1. ábra)

DC223/DC224

- Forgassa a módváltó kapcsolót (c) a „csak kalapálás” pozícióba.
- Helyezze be a vésőt, és ellenőrizze, jól illeszkedik-e.
- A szükséges módon szerelje föl és állítsa be az oldalfogantyút (j).
- Kapcsolja be a szerszámot és kezdjen dolgozni. A fogaskerekek igazításához szükség lehet a motor rövid üresjáratú üzemeltetésére amikor vésésről fúrási üzemmódra vált.



FIGYELMEZTETÉS:

- Ne használja a szerszámot könnyen gyulladó vagy robbanó folyadékok (benzin, alkohol, stb.) keverésére vagy pumpálására.
- Ne keverjen vele gyúlékonyként címkézett folyadékokat.

KARBANTARTÁS

Az Ön DeWALT elektromos készülékét minimális karbantartás melletti tartós használatra terveztük. A folyamatos kielégítő működés feltétele a megfelelő gondozás és rendszeres tisztítás.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyes sérüléssel járó kockázatok elkerülése érdekében kapcsolja ki a szerszámot és válassza le az akkumulátort, mielőtt valamilyen állítást/módosítást eszközölné a szerszámon vagy a tartozékokat lecserélné vagy eltávolítaná. Az eszköz véletlenszerű beindulása balesetet okozhat.

- A szerszámot a felhasználó nem tudja szervizelni. Juttassa el a szerszámot egy hivatalos DeWALT szervizbe kb. 40 óra használat után. Ha ez előtt hiba lépne föl, lépjen kapcsolatba egy hivatalos DeWALT szervizzel.

A töltő nem szervizelhető. A töltőn belül nem találhatóak olyan alkatrészek, amelyeket a szerviz meg tudna javítani.



Kenés

Elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.

A tartozékokat és illesztékeket rendszeresen kenni kell az SDS Plus® illesztésnél.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Fúvassa le a szerszámról és fúvassa ki a szerszám belsejéből sűrített levegővel a szennyeződések, amint a szellőzőnyílások környékén port lát. Elfogadott védőszemüveget és porvédő álarcot viseljen a művelet végzésekor.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használjon oldószert vagy más erős vegyszert a szerszám nem fémes alkatrészeinek tisztítására. Az ilyen vegyszerek meggyengíthetik ezen alkatrészek anyagait. Csak vizes vagy enyhe mosószeres textíliát használjon. Soha ne engedje, hogy a szerszám belsejébe folyadék jusson; a szerszám semmilyen részét ne merítse folyadékba.

TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK A TÖLTŐHÖZ



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Válassza le a töltőt a váltakozó áramú csatlakozóról a tisztítás előtt. A töltő külsején lerakódott szennyeződések és zsirok ruhával vagy puha, nem fémből készült kefével tisztíthatja le. Ne használjon a takarításhoz vizet és/vagy takarítószereket.

Opciók tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Minthogy a DeWALT által kínáltól eltérő tartozékokat nem tesztelték a készülékkel, ezek használata veszélyes lehet. A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

Opcióként különböző típusú SDS Plus® fúrószárok és vésők kaphatók.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. A termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.

Ha egy nap úgy találja, hogy az Ön DeWALT szerszáma cserére szorul vagy a továbbiakban nincs rá szüksége, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Gondoskodjék elkülönített kezeléséről.



A használt termékek és a csomagolás elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását. Az újrafeldolgozott anyagok alkalmazása segít megelőzni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagszükségletet.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek gyűjtésére és újrafeldolgozására, ha azok elérték élettartamuk végét. E szolgáltatás igénybevételéhez kérjük, vigye vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében gondoskodnak annak elkülönített összegyűjtéséről.

Az Önhöz legközelebbi szerződéses szerviz helyéről a DeWALT képviselőnél érdeklődhet a használati utasításban megadott elérhetőségen. Emellett a DeWALT márkaszervizek listája, illetve az eladásutáni szolgáltatásaink és azok elérhetőségének részletes ismertetése a következő internetes címen is megtalálható:

www.2helpU.com



Akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen az akkumulátort, majd távolítsa azt el a szerszámból.
- A NiCd és NiMH akkumulátorok újrahasznosíthatók. Vigye vissza azokat kereskedőjéhez vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon megsemmisítik.

DeWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához.

Azon termékeinkre, amelyet fogyasztói szerződés keretében vásárolnak **12 hónap jótállást biztosítunk.**

30 napos „cseregarancia”:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a vásárlástól számított **3 napon túl, de 30 napon belül** meghibásodást észlel és a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű (megalapozott a fogyasztó jótállási igénye), abban az esetben a hibás terméket azonos típusú hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A vásárlástól számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a termékeszetre elhasználandó, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. kötelezettséget vállal arra, hogy a jótállás keretében végzett javításokat a 49/2003. (VII.30.) GKM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szerint végzi a jótállás teljes időtartama alatt.
- a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.
- b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a termék típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részének meghatározását, illetve a vásárlás időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnevű, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérfje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadás elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében.
- c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

2) Nem terjed ki a jótállás:

- a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok;
- b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghatószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
- c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
- d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
- e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DeWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

- 3) A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál érvényesítheti.
 - a) Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
 - b) A jótállási jog érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének (motor állórész, forgórész, elektronika) kijavítása vagy kicserélése esetén a kicserélt, kijavított termékre (jelentősebb részére), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.
 - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza. A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a hiba létezése, illetve annak megállapítása céljából, hogy a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza, fenntartja a jogot a hibás termék bevizsgálására.
 - d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően az igény teljesíthetőségéről azonnal nem nyilatkozunk, úgy három munkanapon belül kell értesítenünk a fogyasztót a reklamáció intézésének módjáról.
 - e) Ha a csere nem lehetséges, műszakilag hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy visszafizetésre kerül a vételár.
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvéggeztesse.

A jótállás keretébe tartozó javítás esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a javítási igény bejelentésének és a javítás átvétel időpontját,
- a hiba okát
- a javítás módját
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határidejét.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értéksökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő javításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését).

Jelentékelten hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni. A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

A fogyasztó a javítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál, illetve a forgalmazó (kereskedő) üzletében érvényesítheti.

Gyártó:	Forgalmazó:
DeWALT	Stanley Black & Decker Hungary Kft
Richard- Klinger str. 11.	1016. Budapest,
D-65510 Idstein/Ts.	Mészáros u. 58/B
Németország	

ROTEL Kft. Központi Márkaszerviz

ROTEL Kft. **1163 Bp. (Sashalom)** **Tel/fax** **403-22-60** **404-00-14**
Thököly út 17. **403-65-33**

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	E-mai
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	Info@euromax.hu
Győr	Élőgé 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszerszerviz@gmail.com
Kaposvár	Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	SerVinTrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	szerszamcentrum@servintrade.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/310-498	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/460-154	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Bathyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	szerviz@profil-motor.t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kíség Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	info@kisgepcenter.hu
Szekezd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt.40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tápiószecső	ACS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

07/2012

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicszerélt fődarab		Kicszerélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

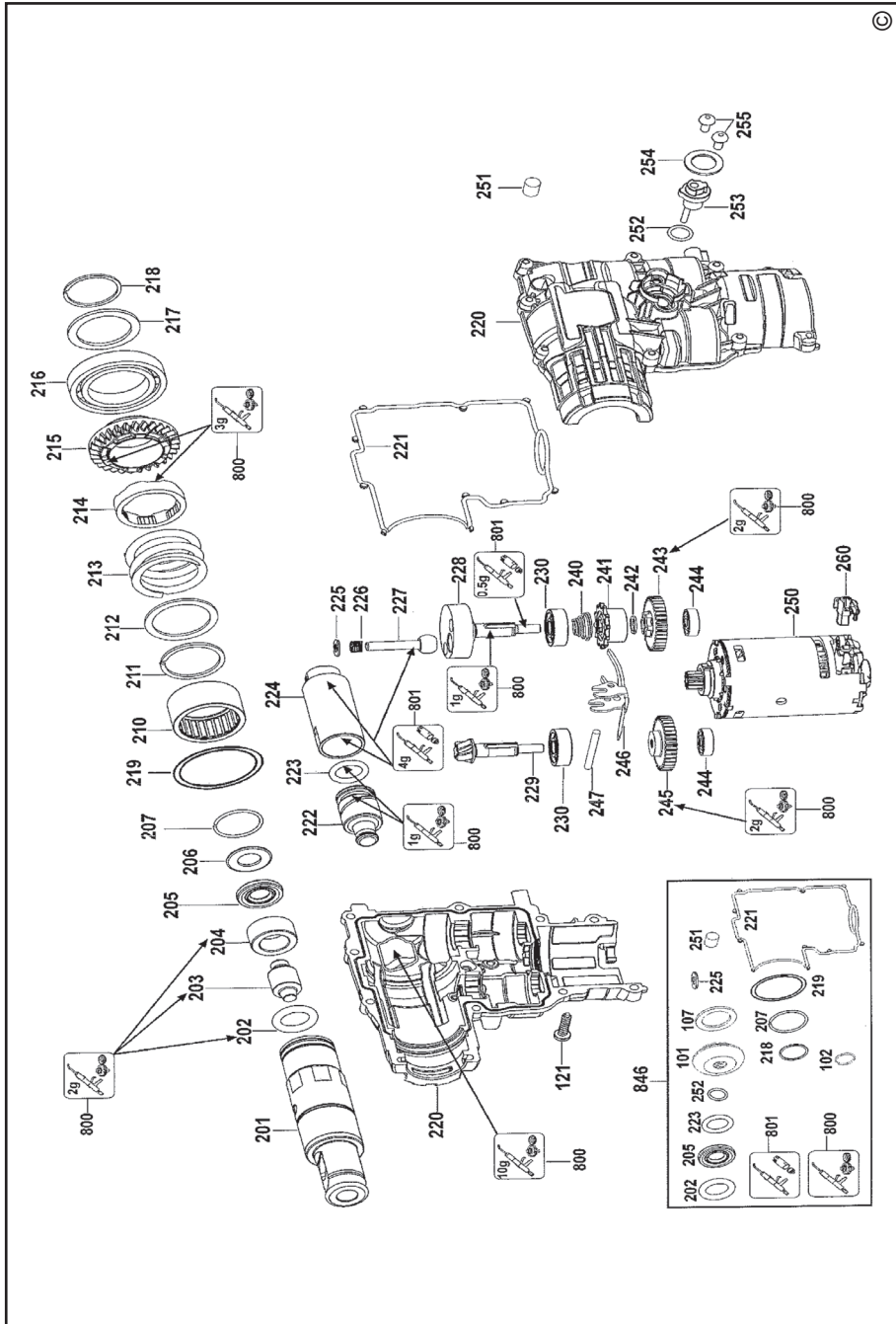
Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

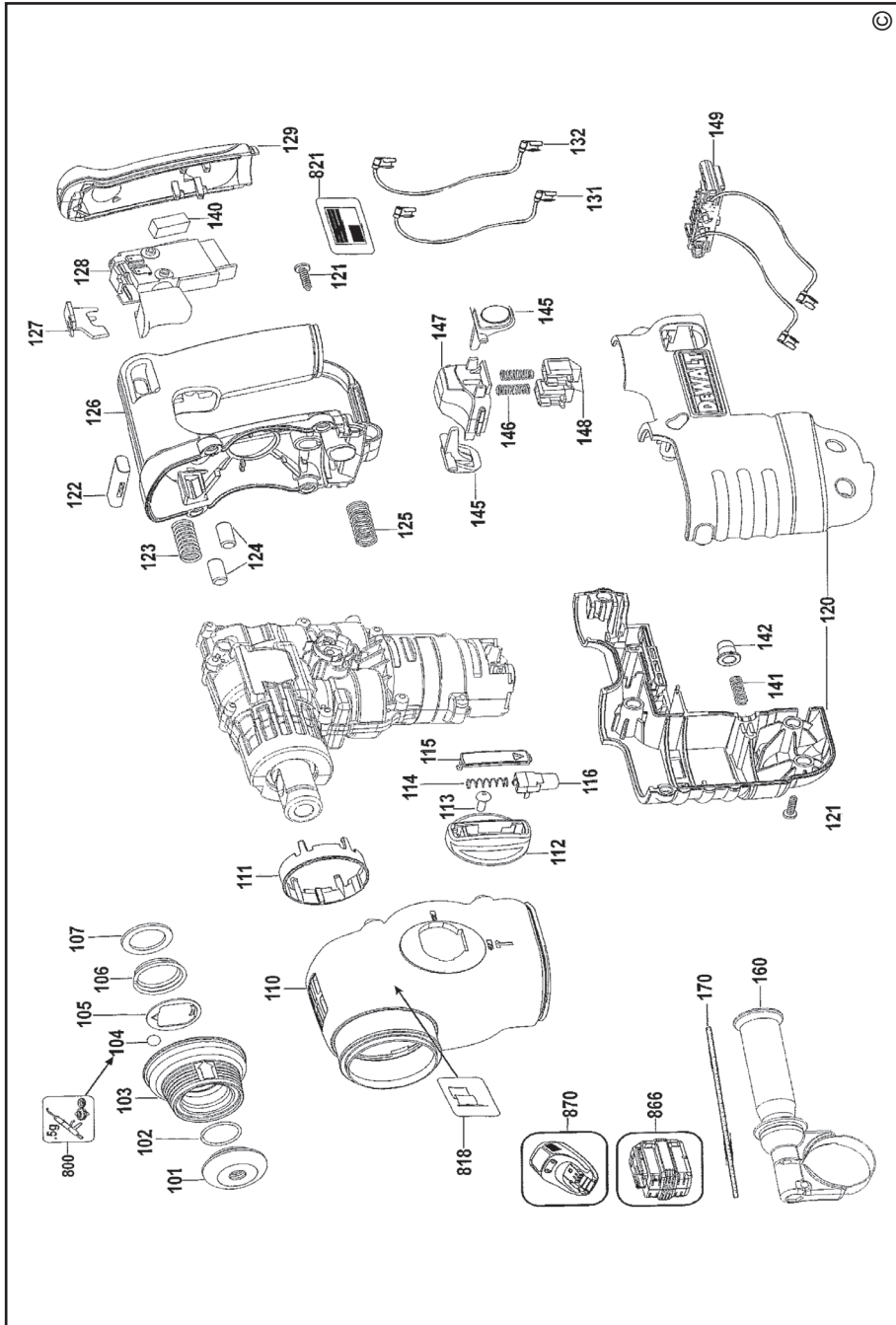
Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b

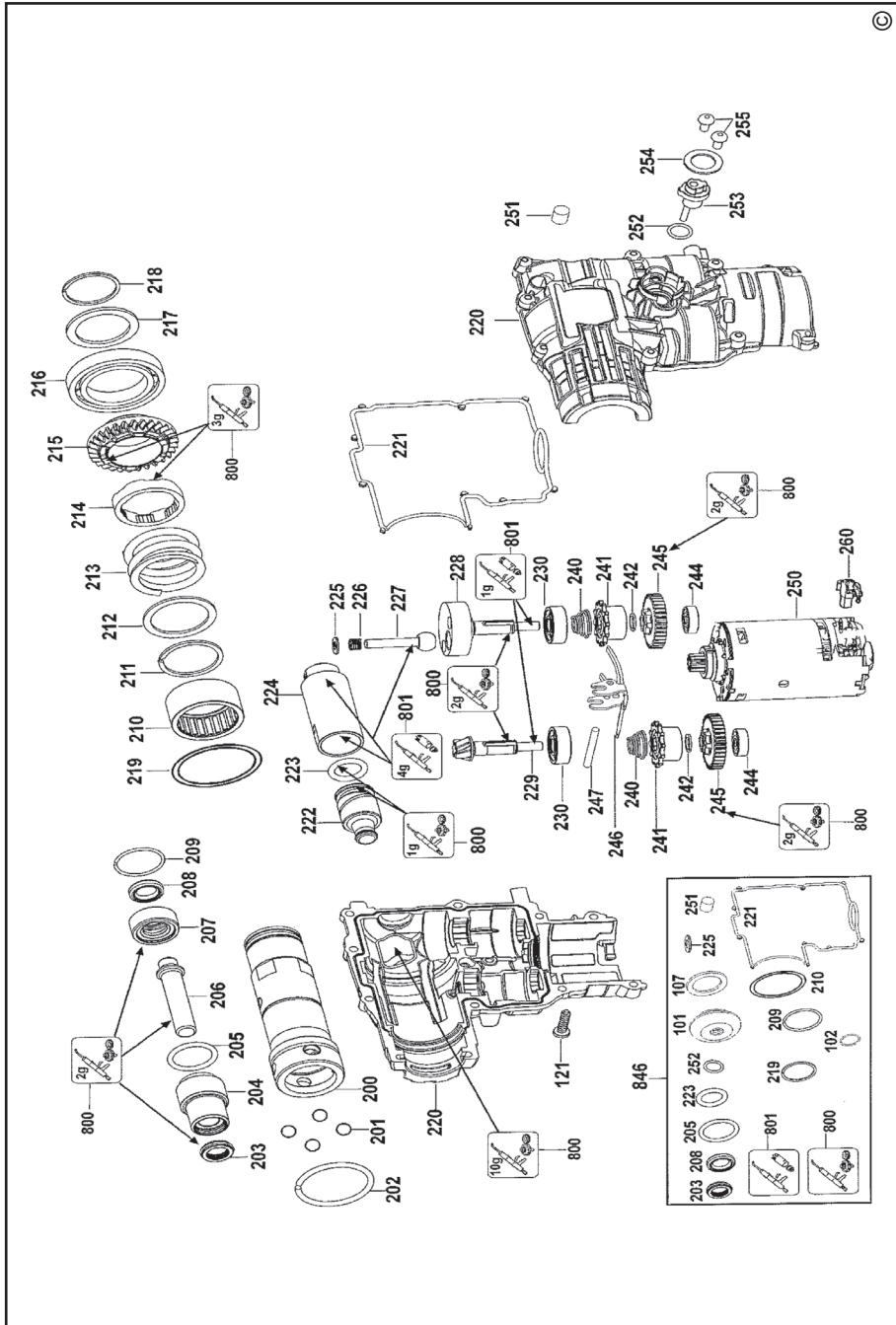
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

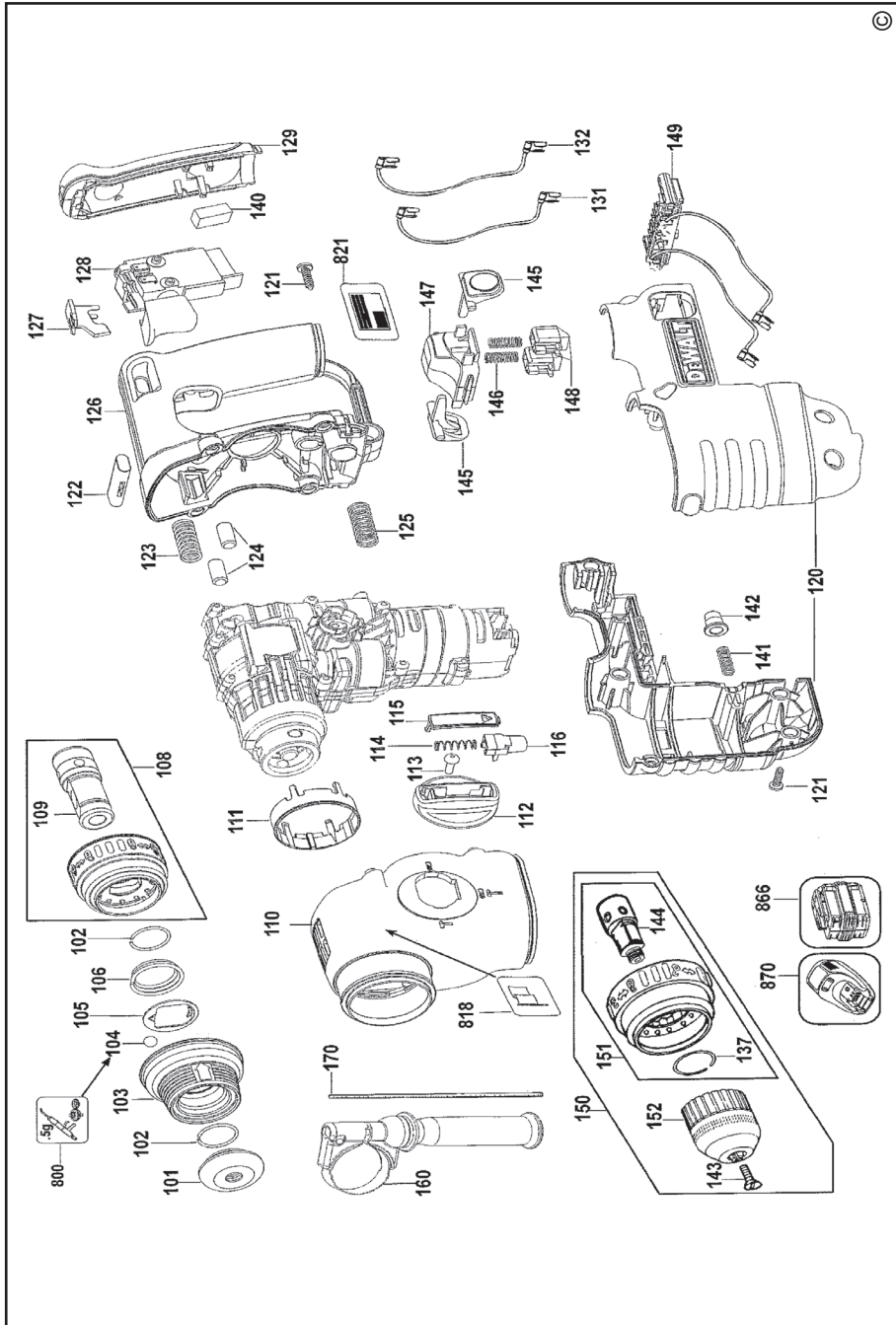
..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás









CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerző
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis